

**No. 35752**

---

**United Nations  
and  
France**

**Agreement between the United Nations and the Government of the French Republic concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 25 June 1999**

**Entry into force: 25 June 1999 by signature, in accordance with part IV**

**Authentic text: French**

**Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio*, 25 June 1999**

---

**Organisation des Nations Unies  
et  
France**

**Accord de contribution entre les Nations Unies et le Gouvernement de la République française concernant des contributions au système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 25 juin 1999**

**Entrée en vigueur : 25 juin 1999 par signature, conformément à la partie IV**

**Texte authentique : français**

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office*, 25 juin 1999**

[ FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS ]

ACCORD DE CONTRIBUTION ENTRE LES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE CONCERNANT DES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les Signataires du présent Accord S. E. M. Alain Dejammet  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Représentant permanent de la France auprès des Nations Unies,  
Représentant le Gouvernement de la République Française  
Et

M. Bernard Miyet  
Secrétaire-général adjoint pour les opérations de maintien de la paix,  
Représentant les Nations Unies

Reconnaissant le besoin d'accélérer la mise à disposition de certaines ressources aux Nations Unies afin de remplir effectivement et à temps le Mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisées par le Conseil de Sécurité,

Reconnaissant en outre que les avantages d'offrir des ressources pour les opérations de maintien de la paix contribuent à accroître la flexibilité et à réduire les coûts,

Sont parvenu à l'accord suivant :

I. OBJET

L'objet du présent Accord est d'identifier les ressources que le Gouvernement de la République Française est disposé à mettre à la disposition des Nations Unies pour être utilisées à des opérations de maintien de la paix sous les conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources devant être fournie par le Gouvernement de la République Française figure dans l'annexe du présent Accord.

Dans la préparation de l'annexe, le Gouvernement de la République Française et les Nations Unies ont suivi les directives pour la mise à disposition de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. CONDITIONS DE MISE À DISPOSITION

La décision finale de mettre ou non en place ces ressources par le Gouvernement de la République Française demeure une décision nationale de la France.

**IV. PRISE D'EFFET**

Le présent Accord prendra effet à la date de sa signature.

**V. MODIFICATION**

Le présent Accord, l'annexe y comprise, peut être modifié à tout moment par les Parties par Échange de lettres.

**VI. DÉNONCIATION**

Le présent Accord peut être dénoncé à tout moment par chacune des Parties sous réserve d'une notification à l'autre Partie trois mois auparavant.

Signé à New York le 25 juin 1999.

Pour les Nations Unies :

**MR. BERNARD MIYET**

Secrétaire-général adjoint pour les opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement de la République Française :

**S. E. ALAIN DEJAMMET**

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Représentant permanent de la France auprès des Nations Unies

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LES NATIONS UNIES SUR DES ACCORDS  
POUR DES FORCES EN ATTENTE<sup>1</sup>

MOYENS AÉRIENS

POLICE CIVILE

TRANSMISSIONS

APPUI GÉNIE

SOUTIEN QG

SOUTIEN SANTÉ

INFANTERIE

LOGISTIQUE

MARINE

OFFICIERS D'ÉTAT-MAJOR

AUTRES

TOTAL GÉNÉRAL

---

1. Non publiée conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The signatories of this Memorandum

H. E. Mr. Alain Dejammet

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

Permanent Representative of France to the United Nations

Representing the Government of the French Republic

and

Mr. Bernard Miyet

Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations

Representing the United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to implement in an effective and timely manner the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contribute to enhancing flexibility and reducing costs,

Have reached the following understanding:

I. PURPOSE

The purpose of this memorandum of understanding is to identify the resources which the Government of the French Republic is prepared to provide to the United Nations for use in peacekeeping operations under the specified conditions.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. A detailed description of the resources to be provided by the Government of the French Republic is set out in the annex to this memorandum of understanding.

2. In preparing the annex, the Government of the French Republic and the United Nations have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations peacekeeping operations.

III. CONDITION FOR THE PROVISION OF RESOURCES

The final decision on the actual deployment of the resources is a matter for the Government of the French Republic alone.

IV. ENTRY INTO FORCE

This memorandum of understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. MODIFICATION

This memorandum of understanding, including the annex, may be modified at any time by the parties through an exchange of letters.

VI. Termination

This memorandum of understanding may be terminated at any time by either party provided that the other party is given three months' prior notice.

Signed in New York on 25 June 1999.

For the United Nations:

MR. BERNARD MIYET

Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations

For the Government of the French Republic:

H. E. MR. ALAIN DEJAMMET

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of France to the United Nations

ANNEX TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM<sup>1</sup>

CIVILIAN POLICE

SIGNALS

ENGINEERING SUPPORT

HEADQUARTERS SUPPORT

MEDICAL SUPPORT

INFANTRY

LOGISTICS

NAVY

STAFF OFFICERS

MISCELLANEOUS

OVERALL TOTAL

---

1. Not published herein in accordance with article 12 (20 of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

